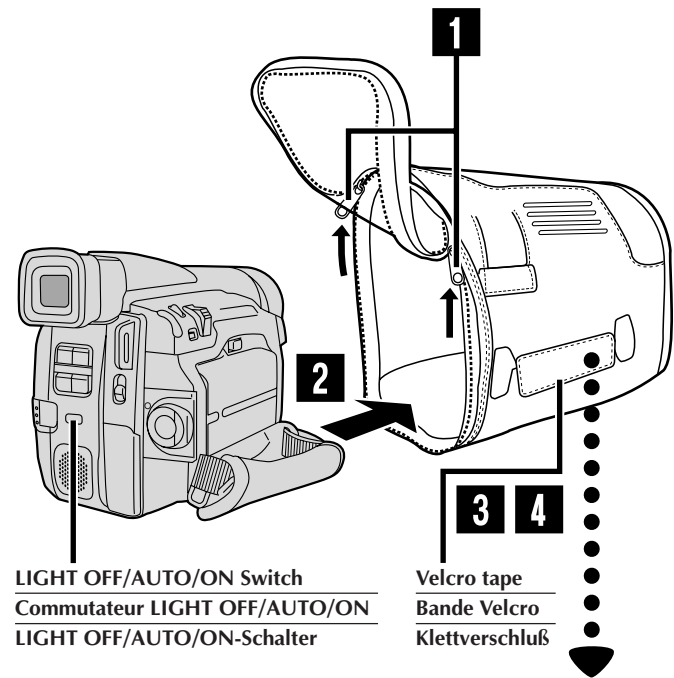
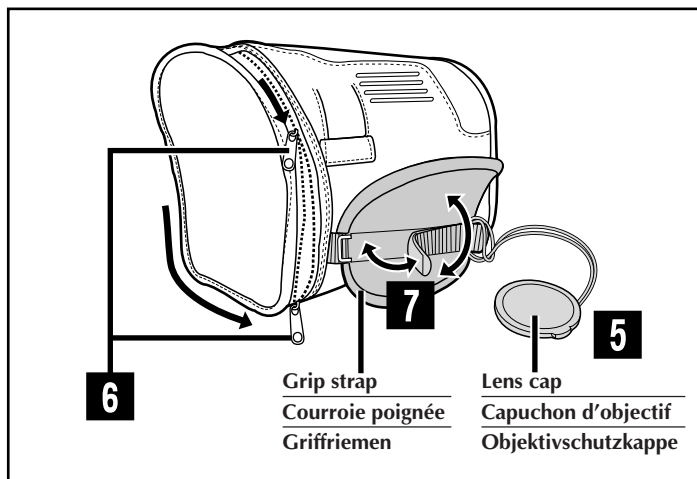


JVC SNOW & RAIN JACKET CB-V210U



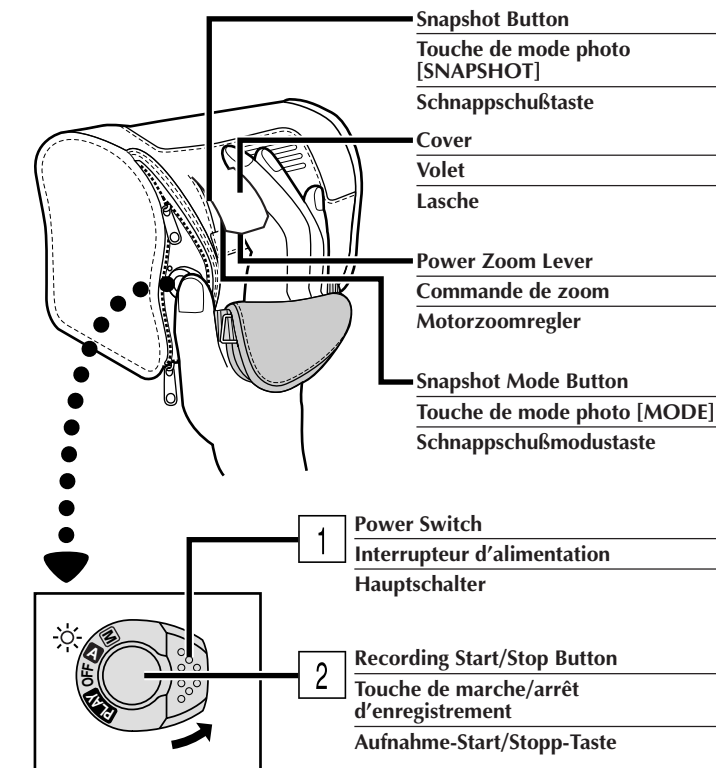
LIGHT OFF/AUTO/ON Switch
Commutateur LIGHT OFF/AUTO/ON
LIGHT OFF/AUTO/ON-Schalter

Velcro tape
Bande Velcro
Klettverschluß



Grip strap
Courroie poignée
Griffriemen

Lens cap
Capuchon d'objectif
Objektivschutzkappe



1 Power Switch
Interrupteur d'alimentation
Hauptschalter

2 Recording Start/Stop Button
Touche de marche/arrêt
d'enregistrement
Aufnahme-Start/Stopp-Taste

INSTRUCTIONS

ENGLISH

An exclusive, handy sized jacket to protect your Digital Video Camera from light rain and snow.

- Please refer to the instruction manual of your Digital Video Camera for operating procedures.

PREPARATION BEFORE INSTALLING THE SNOW & RAIN JACKET ONTO THE DIGITAL VIDEO CAMERA

- Attach a battery pack.
- Insert a video cassette.
- Remove the lens cap and string from the Digital Video Camera and detach the lens cap string from the grip strap.
- Set the LIGHT OFF/AUTO/ON Switch to "OFF".
 - Do not turn the video light on.
(Only for Digital Video Cameras equipped with a video light)
The video light may heat up and deform the jacket, or set it on fire.
- Set the Digital Video Camera's power to "OFF".

INSTALLATION

- 1 Open the zippers.
- 2 Slide the Digital Video Camera into the jacket, placing the Digital Video Camera's lens in the lens hole of the jacket.
 - Shooting may be performed while watching the LCD by placing the camera in the jacket with its LCD facing outward.
- 3 Remove the Velcro tape and pull out the grip strap.
- 4 Fasten the Velcro tape again.
- 5 Tie the lens cap string to the grip strap.
- 6 Close the zippers, leaving enough room so that you can press the Recording Start/Stop Button easily.
- 7 Open the pad on the grip strap and adjust its length to fit the size of your hand or glove.

RECORDING

- 1 Set the Power Switch of the Digital Video Camera to **A** or **M**.
 - 2 Press the Recording Start/Stop Button.
 - The Power Zoom Lever and Snapshot and Snapshot Mode Buttons can be operated with the jacket on. Open the cover on the jacket to operate them.
- Please refer to the instruction manual of your Digital Video Camera for operating procedures.

OPERATING PRECAUTIONS

- The Snow & Rain Jacket is not designed to be waterproof. Do not use it for long hours in snow or rain.
- Do not install or remove the jacket on or from the Digital Video Camera in grit, snow or rain.
- Should rain drops or snow flakes attach to the Digital Video Camera's lens surface, wipe them off with a soft cloth. Otherwise the water drops or snow flakes may be brought into focus and the intended subject may thus be out of focus.
- Do not use or leave the Snow & Rain Jacket in a place where the temperature may rise abnormally, for example near a fire or heater or in a closed automobile.
- To prevent surface deterioration, do not wipe the Snow & Rain Jacket with a volatile chemical such as benzine, thinner, alcohol or with a chemical cloth.
- Be sure to remove the Snow & Rain Jacket from the Digital Video Camera before storing it after use.
- Noise may enter during zoom operation.
- Do not turn the video light on.
(Only for Digital Video Cameras equipped with a video light)
The video light may heat up and deform the jacket, or set it on fire.

Please note that JVC cannot assume liability for any damage or malfunction to your Digital Video Camera due to rain or grit.

SPECIFICATIONS

Dimensions : 95 (W) x 120 (H) x 190 (D) mm
Weight : 62 g

• Design and specifications are subject to change without notice.

MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS

Cette housse pratique est prévue exclusivement pour protéger votre camescope numérique contre la pluie fine ou la neige.

- Veuillez-vous référer au mode d'emploi de votre camescope pour les procédures de fonctionnement.

PRÉPARATIFS AVANT L'INSTALLATION DE LA HOUSSE ANTI-PLUIE ET NEIGE SUR LE CAMESCOPE

- Monter une batterie.
- Introduire une cassette vidéo.
- Retirer le capuchon d'objectif et détacher le cordon du capuchon d'objectif de la courroie poignée et le cordon du camescope.
- Régler le commutateur LIGHT OFF/AUTO/ON sur "OFF".
 - Ne pas allumer la torche vidéo.
(Uniquement pour des camescopes équipés d'une torche vidéo)
La torche vidéo pourrait chauffer et déformer la housse, ou y mettre le feu.
- Régler l'alimentation du camescope sur "OFF".

INSTALLATION

- 1 Ouvrez la fermeture à glissière.
- 2 Glissez le camescope dans la housse en plaçant l'objectif du camescope dans le trou d'objectif de la housse.
 - La prise de vue est possible en regardant l'écran LCD si le camescope est placé dans la housse avec l'écran LCD dirigé vers l'extérieur.
- 3 Retirez la bande Velcro et faites sortir la courroie poignée.
- 4 Refermez la bande Velcro.
- 5 Nouez le cordon du capuchon d'objectif à la courroie poignée.
- 6 Refermez la fermeture à glissière, en laissant suffisamment de place pour pouvoir appuyer facilement sur la touche de marche/arrêt d'enregistrement.
- 7 Ouvrir le rembourrage sur la courroie poignée et ajuster la longueur pour correspondre à la taille de votre main ou de votre gant.

ENREGISTREMENT

- 1 Régler l'interrupteur d'alimentation du camescope sur **A** ou **M**.
 - 2 Appuyer sur la touche de marche/arrêt d'enregistrement.
 - La commande de zoom et les touches de mode photo [SNAPSHOT] et [MODE] peuvent être utilisées avec la housse en place. Ouvrir le volet de la housse pour les utiliser.
- Veuillez-vous référer au mode d'emploi de votre camescope pour les procédures de fonctionnement.

PRÉCAUTIONS POUR L'UTILISATION

- La housse anti-pluie et neige n'est pas étanche à l'eau. Ne l'utilisez pas pendant de longues heures sous la pluie ou la neige.
- Ne montez et ne retirez pas la housse du camescope à des endroits où des matières étrangères, la pluie ou la neige pourraient pénétrer.
- Si des gouttes de pluie ou flocons de neige touchent l'objectif du camescope, essuyez-les avec un chiffon doux. Sinon ils pourraient être nets et le sujet prévu flou.
- N'utilisez pas et ne laissez pas la housse anti-pluie et neige à un endroit où la température peut augmenter anormalement, par exemple près d'un feu ou d'un radiateur ou bien dans une voiture fermée.
- Pour éviter toute détérioration de la surface, n'essuyez pas la housse avec un produit chimique volatil, de la benzine, un diluant, de l'alcool ou avec un chiffon imprégné de solution chimique.
- N'oubliez pas de retirer la housse anti-pluie et neige du camescope avant de le ranger après l'emploi.
- Du bruit peut entrer pendant le fonctionnement du zoom.
- Ne pas allumer la torche vidéo.
(Uniquement pour des camescopes équipés d'une torche vidéo)
La torche vidéo pourrait chauffer et déformer la housse, ou y mettre le feu.

Notez que JVC ne peut assumer de responsabilité pour aucun dommage ou mauvais fonctionnement du camescope dû à la pluie ou à des matières étrangères.

SPÉCIFICATIONS

Dimensions : (l/h/p) 95 x 120 x 190 mm
Poids : 62 g

• Conception et spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

GEBRAUCHSANWEISUNG

DEUTSCH

Exklusiver Schutzmantel in handlicher Größe zum Schutz eines Digital-Camcorders vor leichtem Regen und Schnee.

- Angaben zur Handhabung des Digital-Camcorders entnehmen Sie bitte dessen Bedienungsanleitung.

VORBEREITUNGEN ZUR ANBRINGUNG DES SCHNEE- & REGENSCHUTZMANTELS AM DIGITAL-CAMCORDER

- Einen Batteriesatz anbringen.
- Eine Videocassette einlegen.
- Die Objektivschutzkappe abnehmen und die Halteschnur vom Griffriemen entfernen, so daß diese nicht mehr am Digital-Camcorder angebracht ist.
- Den LIGHT OFF/AUTO/ON-Schalter auf "OFF" stellen.
 - Niemals die Videoleuchte einschalten (Digital-Camcorder mit Videoleuchte).
Andernfalls kann der Schutzmantel durch die Hitzeeinwirkung verformt werden oder Feuer fangen!
- Den Digital-Camcorder ausschalten (OFF).

ANBRINGUNG

- 1 Die Reißverschlüsse öffnen.
- 2 Den Digital-Camcorder in den Schutzmantel schieben. Hierbei das Camcorder-Objektiv in die Objektivöffnung des Schutzmantels einsetzen.
 - Wenn Sie den LCD-Monitor um 180° drehen und flach am Digital-Camcorder anlegen, kann die Aufnahme bei im Schutzmantel eingesetztem Digital-Camcorder auf dem LCD-Monitor überwacht werden.
- 3 Den Klettverschluß lösen und den Griffriemen herausziehen.
- 4 Den Klettverschluß wieder befestigen.
- 5 Die Halteschnur der Objektivschutzkappe wieder am Griffriemen anbringen.
- 6 Den Reißverschluß teilweise schließen, so daß die Aufnahme-Start/Stopp-Taste unbehindert betätigt werden kann.
- 7 Öffnen Sie das Griffriemenpolster, um die Schlaufe Ihrer Hand (mit oder ohne Handschuh) anzupassen.

AUFNAHME

- 1 Am Digital-Camcorder den Hauptschalter auf **A** oder **M** stellen.
 - 2 Die Aufnahme-Start/Stopp-Taste drücken.
 - Motorzoomregler, Schnappschußtaste und Schnappschußmodustaste können bei angebrachtem Schutzmantel betätigt werden. Hierzu die Schutzmantel-Lasche öffnen.
- Angaben zur Handhabung des Digital-Camcorders entnehmen Sie bitte dessen Bedienungsanleitung.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI BENUTZUNG

- Der Schnee- & Regenschutzmantel ist nicht wasserfest. Deshalb sollte er nicht übermäßig lange bei Schnee oder Regen verwendet werden.
- Den Schutzmantel bei Schneeregen, Schnee sowie Regen nicht am Digital-Camcorder anbringen oder von ihr entfernen.
- Sollten Regentropfen oder Schneeflocken an der Objektivoberfläche des Digital-Camcorders anhaften, sollten sie mit einem weichen Tuch abgewischt werden. Sonst könnten Wassertropfen oder Schneeflocken schärfer hervortreten und der gewünschte Aufnahmegegenstand unscharf werden.
- Der Schnee- & Regenschutzmantel sollten nicht an Orten mit hohen Temperaturen aufbewahrt oder verwendet werden, wie z.B. in Nähe eines Feuers, einer Heizung oder in einem geschlossenem Fahrzeug.
- Um eine Beschädigung der Oberfläche zu verhindern, sollte der Schnee- & Regenschutzmantel nicht mit angreifenden Chemikalien abgewischt werden, wie z.B. Benzin, Verdünner, Alkohol oder chemischen Reinigungstüchern.
- Vor Aufbewahrung des Digital-Camcorders nach dessen Benutzung unbedingt den Schnee- & Regenschutzmantel abnehmen.
- Während Zoombetrieb könnte Rauschen auftreten.
- Niemals die Videoleuchte einschalten (Digital-Camcorder mit Videoleuchte).
Andernfalls kann der Schutzmantel durch die Hitzeeinwirkung verformt werden oder Feuer fangen!

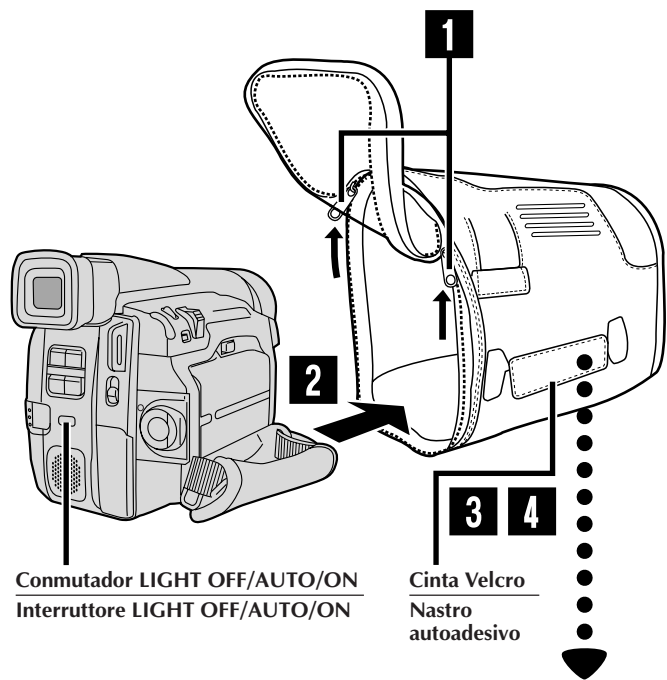
Es sollte beachtet werden, daß JVC keine Verantwortung für jegliche Schäden oder Störungen bei Ihrem Digital-Camcorder übernimmt, die durch Schnee oder Regen verursacht wurden.

SPEZIFIKATIONEN

Abmessungen : 95 (B) x 120 (H) x 190 (T)
Gewicht : 62 g

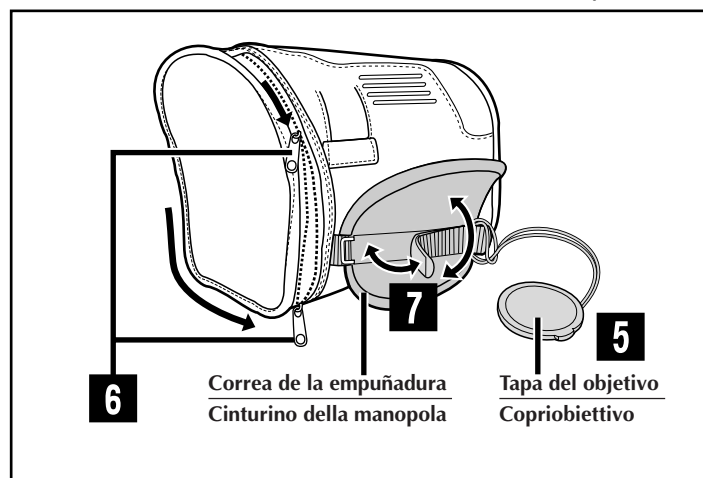
• Änderungen des Designs sowie der Spezifikationen sind jeweils ohne Vorankündigung vorbehalten.

JVC SNOW & RAIN JACKET CB-V210U



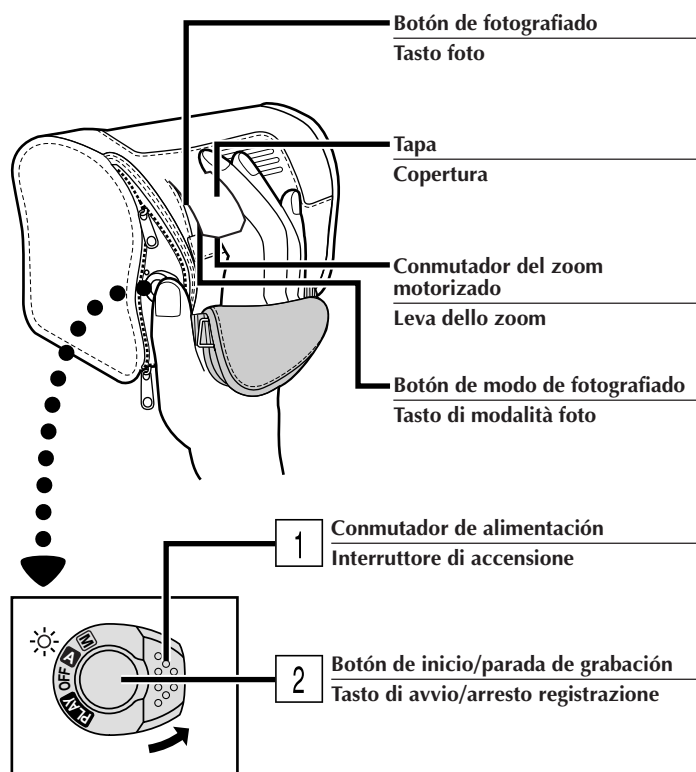
Conmutador LIGHT OFF/AUTO/ON
Interruttore LIGHT OFF/AUTO/ON

Cinta Velcro
Nastro autoadesivo



Correa de la empuñadura
Cinturino della manopola

Tapa del objetivo
Copriobiettivo



1 Conmutador de alimentación
Interruttore di accensione

2 Botón de inicio/parada de grabación
Tasto di avvio/arresto registrazione

INSTRUCCIONES ESPAÑOL

Una funda de protección exclusiva y de tamaño conveniente para proteger su videocámara digital de la lluvia y de nieve finas.

- Refiérase al manual de instrucción de su videocámara digital para los procedimientos de operación.

PREPARATIVOS ANTES DE COLOCAR LA FUNDA DE PROTECCIÓN CONTRA NIEVE Y LLUVIA EN LA VIDEOCÁMARA DIGITAL

- Coloque una batería.
- Inserte un cassette de video.
- Retire la tapa del objetivo y la cuerda de la videocámara digital y desprendla la cuerda de la tapa del objetivo de la correa de la empuñadura.
- Ajuste el conmutador LIGHT OFF/AUTO/ON en "OFF".
 - No encienda el foco de video.
 - (Sólo para videocámaras digitales equipadas con un foco de video)
 - El foco de video puede recalentarse y deformar la funda de protección, o producir un incendio.
- Ajuste la alimentación de la videocámara digital en "OFF".

INSTALACIÓN

- 1 Abra los sujetadores.
- 2 Deslice la videocámara digital en la funda de protección, colocando el objetivo de la videocámara digital en el orificio del objetivo de la funda de protección.
 - La filmación puede hacerse mientras se observa el monitor LCD colocando la cámara en la protección con su monitor LCD hacia el exterior.
- 3 Quite la cinta Velcro y saque la correa de la empuñadura.
- 4 Apriete de nuevo la cinta Velcro.
- 5 Prenda la cuerda de la tapa del objetivo a la correa de la empuñadura.
- 6 Cierre la cremallera, dejando espacio suficiente para que sea posible presionar el botón de inicio/parada de grabación fácilmente.
- 7 Abra la almohadilla sobre la correa de la empuñadura y ajuste su longitud para que se amolde a su mano o guante.

GRABACIÓN

- 1 Ajuste el conmutador de alimentación de la videocámara digital en **A** o **M**.
 - 2 Presione el botón de inicio/parada de grabación.
 - El conmutador del zoom motorizado y los botones de fotografiado y del modo de fotografiado pueden ser operados con la funda de protección puesta. Abra la tapa de la funda para operarlos.
- Refiérase al manual de instrucción de su videocámara digital para los procedimientos de operación.

OPERATIVAS

- La protección para nieve y lluvia no es impermeable. No la emplee durante muchas horas bajo la nieve o la lluvia.
- No coloque ni extraiga la protección de la videocámara digital cuando haya polvo, nieve o lluvia.
- En caso de que caiga lluvia o copos de nieve sobre la superficie del objetivo de la videocámara digital, límpiela con un paño suave. De lo contrario las gotas de agua o los copos de nieve pueden quedar enfocados y el sujeto puede quedar desenfocado.
- No emplee ni deje la protección para nieve y lluvia en un lugar donde la temperatura pueda elevarse anormalmente, por ejemplo cerca del fuego o calentado o en un automóvil cerrado.
- Para evitar el deterioro de la superficie, no limpie la protección para nieve y lluvia con productos químicos volátiles tales como bencina, solventes, alcohol o con un paño con productos químicos.
- Asegúrese de extraer la protección para nieve y lluvia de la videocámara digital antes de almacenarla.
- Durante el funcionamiento del zoom puede entrar ruido.
- No encienda el foco de video.
- (Sólo para videocámaras digitales equipadas con un foco de video)
- El foco de video puede recalentarse y deformar la funda de protección, o producir un incendio.

Note que JVC no asume ninguna responsabilidad por cualquier daño o falla en su videocámara digital, producido por la lluvia o el polvo.

ESPECIFICACIONES

Dimensiones : 95 (A) x 120 (Alt.) x 190 (P) mm
Peso : 62 g

- El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin aviso.

ISTRUZIONI PER L'USO ITALIANO

Una custodia maneggevole ed esclusiva per proteggere il Camcorder Digitale da pioggia di intensità moderata e dalla neve.

- Far riferimento al manuale di istruzioni del camcorder per il funzionamento.

PREPARATIVI DA EFFETTUARE PRIMA DI INSTALLARE LA CUSTODIA IMPERMEABILE SUL CAMCORDER

- Inserire un blocco batterie.
- Inserire una videocassetta.
- Rimuovere il copriobiettivo e il cordino dal camcorder digitale e staccare il cordino del copriobiettivo dal cinturino dell'impugnatura.
- Disporre l'interruttore LIGHT OFF/AUTO/ON su "OFF".
 - Non accendere la luce della videocamera.
 - (Solo per le videocamere dotate di luce video)
 - La luce video può surriscaldare e deformare la custodia o incendiarla.
- Predisporre il camcorder su "OFF".

MONTAGGIO

- 1 Aprire le cerniere lampo.
- 2 Infilare il camcorder digitale nella custodia, inserendo l'obiettivo del camcorder digitale nel foro per obiettivo della custodia.
 - Le riprese possono essere effettuate osservandole sullo schermo a cristalli liquidi se la videocamera è stata posizionata nella copertura con lo schermo rivolto verso l'esterno.
- 3 Staccare il nastro autoadesivo ed estrarre il cinturino per l'impugnatura.
- 4 Richiudere il nastro autoadesivo.
- 5 Annodare il cordino del copriobiettivo al cinturino per l'impugnatura.
- 6 Chiudere le cerniere, lasciandole parzialmente aperte in modo da poter premere facilmente il tasto di avvio/arresto registrazione.
- 7 Aprire l'imbottitura protettiva del cinturino per regolarne la lunghezza in modo che si adatti alla mano o al guanto.

REGISTRAZIONE

- 1 Regolare l'interruttore di accensione del camcorder digitale su **A** o **M**.
 - 2 Premere il tasto di avvio/arresto registrazione.
 - La leva dello zoom e i tasti di foto e modalità foto possono essere controllati con la copertura applicata. Aprire la toppa della copertura per usarli.
- Far riferimento al manuale di istruzioni del camcorder per il funzionamento.

PRECAUZIONI PER L'USO

- La copertura antineve non è impermeabile. Evitare quindi di usarla per lungo tempo sotto la neve o la pioggia.
- Non procedere all'inserimento del camcorder nella copertura, o alla sua estrazione, in luoghi esposti a sabbia, pioggia o neve.
- Pulire con un panno soffice ed asciutto eventuali gocce di pioggia o fiocchi di neve posatisi sull'obiettivo del camcorder. Lasciandoveli, la videocamera può mettersi a fuoco su tali depositi, con il risultato che il soggetto desiderato viene a trovarsi sfocato.
- Non usare e non lasciare la copertura antineve in luoghi soggetti ad eccessivi aumenti di temperatura, quali le vicinanze di termosifoni e stufe, o l'interno di un'automobile chiusa, parcheggiata al sole.
- Per evitare il deterioramento della superficie della copertura antineve, non ripulirla facendo uso di agenti chimici quali benzina, solventi, alcol o panni trattati chimicamente.
- Estrarre sempre il camcorder dalla copertura antineve prima di porla a riposo dopo l'uso.
- Nel corso dell'uso dello zoom possono prodursi dei rumori.
- Non accendere la luce della videocamera.
- (Solo per le videocamere dotate di luce video)
- La luce video può surriscaldare e deformare la custodia o incendiarla.

Si prega di notare che la JVC non può assumersi alcuna responsabilità per eventuali danni o disfunzioni derivanti al camcorder a causa di pioggia o sabbia.

DATI TECNICI

Dimensioni esterne : 95 (largh.) x 120 (alt.) x 190 (prof.) mm
Peso : 62 g

- L'aspetto ed i dati tecnici possono subire modifiche senza preavviso.